

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 24 (1997)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Offizielles

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Eherecht bei Wohnsitz im Ausland****Das internationale Privatrecht gilt****Welche rechtlichen Verhältnisse gelten bei Wohnsitz im Ausland bei der Eheschliessung, den Wirkungen der Ehe, dem sogenannten Güterrecht und der Scheidung? Ein Leitfaden.**

Wenn Schweizer Bürgerinnen und Bürger beabsichtigen, im Ausland oder bei Wohnsitz im Ausland in der Schweiz zu heiraten, wenn sie sich im Ausland scheiden wollen oder bei Wohnsitz im Ausland gerne den schweizerischen Scheidungsrichter anrufen möchten, stellen sich verschiedene Fragen: Welche Behörde ist für die Eheschliessung zuständig? Welches Recht ist auf sie anwendbar? Wird die Heirat im Ausland in der Schweiz (oder umgekehrt, die Heirat in der Schweiz im Ausland) anerkannt? Was geschieht im Falle einer Scheidung? Wie sind die vermögensrechtlichen Verhältnisse der Ehegatten (sogenanntes Güterrecht) geregelt?

**IPRG**

Liegt keine Regelung in einem Staatsvertrag (welcher die Staaten gegenseitig bindet) vor, so ist die Antwort im internationalen Privatrecht des Staates zu finden, von dem man die Antwort braucht. Gegenüber der Schweiz ist das am 1. Januar 1989 in Kraft getretene Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht (IPRG) massgebend.

Das IPRG ist kein Staatsvertrag, welcher Rechte und Pflichten zwischen den Vertragsparteien regelt. Das IPRG ist vielmehr ein schweizerisches Bundesgesetz. Es enthält schweizerische Rechtsregeln und äussert sich nicht zum Verhalten ausländischer Staaten. Jeder Staat hat sein eigenes internationales Privatrecht.

Wer sich z.B. dafür interessiert, ob die in der Schweiz geschlossene Ehe in Argentinien anerkannt wird, hat die Antwort im internationalen Privatrecht von Argentinien zu suchen. Wer sich hingegen dafür interessiert, ob die in Argentinien geschlossene Ehe in der Schweiz anerkannt wird, hat die Antwort im schweizerischen IPRG zu suchen.

Die folgenden Erläuterungen über Eheschliessung, Anerkennung, Scheidung usw. beziehen sich deshalb nur auf den Standpunkt der Schweiz. Eine Darstellung des internationalen Privatrechtes anderer Länder kann hier nicht erfolgen.

**Eheschliessung**

Die Voraussetzungen der Eheschliessung im Ausland können von Land zu Land verschieden sein.

Vor einer Eheschliessung im Ausland ist somit im internationalen Privatrecht des Gaststaates abzuklären, welches die Voraussetzungen der Eheschliessung sind und welche Rechtsregeln sein internationales Privatrecht enthält. Daraufhin kann im Einzelfall entschieden werden, welches Vorgehen (Heirat im Ausland oder in der Schweiz) sinnvoll ist.

Hat die Braut oder der Bräutigam das Schweizer Bürgerrecht, so besteht ein Anspruch gegenüber schweizerischen Zivilstandsbehörden auf Trauung in der Schweiz, sofern die materiell-rechtlichen Voraussetzungen (Ehemündigkeit, Urteilsfähigkeit, kein verbotes Verwandtschaftsverhältnis usw.) und die Form der Eheschliessung (z.B. formgerechte Verkündung und Trauung) nach dem schweizerischen Zivilgesetzbuch erfüllt sind.

Die im Ausland gültig geschlossene Ehe wird in der Schweiz anerkannt. Wurde jedoch die im Ausland geschlossene Ehe in der Absicht ins Ausland verlegt, Nichtigkeitsgründe des schweizerischen Rechts (z.B. ein Ehegatte ist zur Zeit der Eheschliessung schon verheiratet) zu umgehen, so wird sie nicht anerkannt.

**Wirkungen der Ehe**

Mit den «Wirkungen der Ehe» meint das Schweizerische Zivilgesetzbuch jene Rechtswirkungen, die nicht vermögensrechtlich (Güterrecht) sind. Man nennt diese Wirkungen auch persönliche Wirkungen der Ehe. In der Sache geht es einerseits um die Normen, welche die Rechte und Pflichten der Ehegatten im Rahmen der ehelichen Gemeinschaft umschreiben (z.B. Treue und Beistand) und anderseits

um die Normen über den Eheschutz (z.B. Zuweisung an Ehe- oder Familienberatungsstelle).

Für Klagen oder Massnahmen betreffend diese ehelichen Rechte und Pflichten können schweizerische Ehegatten mit Wohnsitz im Ausland die Gerichte oder Behörden am Heimatort nur dann anrufen, wenn es unmöglich oder unzumutbar ist, die Klage oder das Begehren am Wohnsitz der Ehegatten zu erheben. Im übrigen sind die Gerichte und Behörden am Wohnort zuständig.

Die ehelichen Rechte und Pflichten unterstehen dem Recht des Staates, in dem die Ehegatten ihren Wohnsitz haben. Sind nach obiger Darstellung ausnahmsweise ein schweizerisches Gericht oder Behörden am Heimatort zuständig, so wenden sie schweizerisches Recht an.

Ausländische Entscheidungen oder Massnahmen über die ehelichen Rechte und Pflichten werden in der Schweiz anerkannt, wenn sie im Staat des Wohnsitzes oder des gewöhnlichen Aufenthaltes eines der Ehegatten ergangen sind.

**Güterrecht**

Der Eheschluss hat Wirkungen auch auf das Vermögen der Ehegatten. Das Schweizerische Zivilgesetzbuch spricht in diesem Zusammenhang vom sogenannten Güterrecht der Ehegatten. Nach den Vorschriften des Schweizerischen Zivilgesetzbuches unterstehen die Ehegatten dem ordentlichen Güterstand der Errungenschaftsbeteiligung, sofern sie nicht durch Ehevertrag Gütergemeinschaft oder Gütertrennung vereinbart haben.

Im Falle einer Heirat im Ausland stellt sich die Frage, ob die Regeln des ausländischen oder des schweizeri-



schen Güterrechtes zur Anwendung kommen. Dies z.B. wenn ein Ehegatte stirbt oder wenn die Ehe geschieden wird, sei dies im Ausland oder in der Schweiz.

Die güterrechtlichen Verhältnisse unterstehen dem von den Ehegatten gewählten Recht (schriftliche Vereinbarung, Ehevertrag). Die Ehegatten können wählen zwischen dem Recht des Staates, in dem beide ihren Wohnsitz haben, und dem Recht eines ihrer Heimatstaaten. Die Ehegatten können die Rechtswahl jederzeit ändern. Wurde keine Rechtswahl getroffen, so sagt das IPRG, welches Recht anwendbar ist.

Bei komplexeren güterrechtlichen Problemen sollte

in der Regel eine fachkundige Person beigezogen werden.

## Trennung/Scheidung/Tod

Schweizerische Ehegatten mit Wohnsitz im Ausland können nur dann eine Trennungs- oder Scheidungsklage in der Schweiz erheben, wenn es unmöglich oder unzumutbar wäre, die Klage in ihrem ausländischen Wohnsitzstaat zu erheben. Der schweizerische Heimatgerichtsstand ist z.B. gegeben, wenn die vom ausländischen Gericht angewandten Trennungs- oder Scheidungsbedingungen außerordentlich streng sind oder der Kläger unzumutbar lange auf einen Entscheid warten müsste.

Der schweizerische Heimatgerichtsstand hat auf Scheidung und Trennung grundsätzlich schweizerisches Recht anzuwenden.

Die im ausländischen Wohnsitzstaat der Ehegatten ausgesprochene Trennung oder Scheidung wird in der Schweiz grundsätzlich anerkannt, wenn die Rechte des Beklagten gewahrt wurden und die Trennung oder Scheidung nicht gegen unsere rechtlichen Grundprinzipien verstösst.

Die gleichen international-privatrechtlichen Probleme (Zuständigkeit, anwendbares Recht, Anerkennung) stellen sich auch im Erbrecht. Diesem Thema wird in einer der nächsten Nummern der «Schweizer Revue» ein Artikel gewidmet.

Nähtere Auskünfte erteilt das Eidg. Amt für das Zivilstandswesen, Bernastr. 28, 3003 Bern, Internet:

<http://www.admin.ch/bj/NYF>

## Dokumente

*Wenn Landsleute im Ausland heiraten, bestimmt das Gastland, welche Dokumente vorzulegen sind. Nur die dort zuständige Behörde bzw. die Vertretung dieses Staates in der Schweiz kann dazu verbindliche Auskünfte erteilen. In der Regel sind folgende Dokumente vorzulegen (anzufordern bei):*

- Geburtsschein (Zivilstandsamt am Geburtsort)
- Personenstandsausweis (Zivilstandsamt am Heimatort)
- evtl. Ehefähigkeitszeugnis (Zivilstandsamt am Heimatort)
- Wohnsitzbestätigung (Behörde am ausländ. Wohnsitz)
- Pass oder Identitätskarte (zuständige Schweizer Vertretung).

## Familiennamen

*Nach Artikel 160 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches ist der Name des Ehemannes der Familienname der Ehegatten. Die Braut kann jedoch gegenüber dem Zivilstandsbeamten erklären, sie wolle ihren bisherigen Namen dem Familiennamen voranstellen. Trägt die Braut bereits einen solchen Doppelnamen, so kann sie allerdings bloss den ersten Namen voranstellen. Der Bräutigam hat die gleiche Möglichkeit wie die Braut, sofern den Brautleuten (gemäß Artikel 30 Absatz 2 des Zivilgesetzbuches) bewilligt wurde, den Namen der Ehefrau als Familiennamen zu führen.*

## Eintragung

*Die im Eheschliessungsstaat zuständige schweizerische Vertretung ist für die Übersetzung und Beglaubigung der Heiratsurkunde zuständig, welche ihr vom/von der schweizerischen Ehegatten/Ehegattin nach dem Vollzug der Ehe zu übergeben ist. Wenn kein Verkündverfahren durchgeführt worden ist, muss der/die ausländische Verlobte einen Geburtsschein mit Randanmerkungen, einen Ledigkeitsausweis oder einen Eheschein und ein Scheidungsurteil oder einen Todesschein des letzten Ehegatten beibringen. Die Dokumente werden von der schweizerischen Vertretung durch Vermittlung des Eidgenössischen Amtes für das Zivilstandswesen der kantonalen Aufsichtsbehörde im Zivilstandswesen des Heimatkantons zugestellt, die für den Entscheid über die Anerkennung der Ehe und die Eintragung in die schweizerischen Register zuständig ist.*

**NYF**

## Hängige Volksinitiativen

Folgende Volksinitiativen können noch unterschrieben werden:

**«Für die Finanzierung aufwendiger und langlebiger Infrastrukturvorhaben»** (bis 16.10.1997) Arnold Schlaepfer, av. Cardinal-Mermilliod 18, 1227 Carouge

**«Für eine freie Arzt- und Spitalwahl»** (bis 26.5.1998) Dr. iur. Bernhard Gasser, St. Alban-Vorstadt 110, 4052 Basel

**«Für einen autofreien Sonntag pro Jahreszeit – ein Versuch für vier Jahre (Sonntagsinitiative)»** (bis 11.08.1998) Frau Judith Hauptlin, Postfach 40, 9414 Schachen bei Reute

**«Für einkommens- und vermögensabhängige Krankenkassenprämien»** (bis 22.10.1998) Partei der Arbeit der Schweiz, Frau Elise Kerchenbaum, rue du Vieux-Billard 25, Postfach 232, 1211 Genf 8

## Initiativen kurz erklärt

### «Für die Finanzierung aufwendiger und langlebiger Infrastrukturvorhaben»

Eine Gruppe von sieben Privatpersonen ohne feste politische Bindung (vor allem aus dem Raum Genf) haben die Initiative «Für die Finanzierung aufwendiger und langlebiger Infrastrukturvorhaben» lanciert. Mit dem Volksbegehren wird folgende neue Regelung in der Bundesverfassung angestrebt:

- Die Nationalbank erstellt eine Jahresrechnung mit Angabe der stillen Reserven, die sich aus einer Unterbewertung der Bilanzaktiven ergeben. Die stillen Reserven können für die Finanzierung aufwendiger und langlebiger Infrastrukturvorhaben (z.B. NEAT) aktiviert werden. Der bereitzustellende Globalbetrag wird für jedes Vorhaben auf dem Gesetzesweg festgelegt.
- Die Nationalbank bewertet ihre Goldreserve neu auf 80 Prozent des Börsenwertes.
- Der zur Verfügung stehende Betrag wird auf ein separates Konto übertragen. Der Bundesrat kann dem Konto Beträge entnehmen für die Kosten der NEAT, ohne dass aber künftige Unterhaltsarbeiten finanziert werden dürfen.

**NYF**